

**ODETCHNAĆ** (12) *vb pf*

o oraz e jasne.

*inf* odetchnąć (5). ◇ *fut 2 sg* odetchniesz (1). ◇ *praet 1 sg m* -em odetchnął (1). ◇ *3 sg m* odetchnął (2). *f* odetchnęła (1). ◇ *part praet act* odetchnąwszy (2).

*Sł stp notuje, Cn brak, Linde XVIII w.*

1. *Wciągnąć powietrze do płuc i wypuścić je; respirare Vulg, Mącz; anhelitum ducere a. recipere a. reddere Mącz* (9) : *Mącz* 36a, 92d, 409b; Ale niebogá mátká zmartwiona [= *jak martwa*] vpádła. [...] Powstań niebogo nędzna/ obudź śmyśl zdrętwiały [...]. Aleć iuż odetchnęła/ ku łobie przychodzi *GórnTroas* 62.

*Zwroty: »ledwa (a. ledwie, a. ledwy) (moc) odetchnąć« [w związku z wysiłkiem fizycznym]* (3): Bog wie zem ledwie odetchnął Niżlim go na wage wepchnął *RejKup* cc6, bb8v; *Vix possum anhelitum ducere, Ledwy mogą odetchnąć. Mącz* 95d.

»nie odetchnąć« [*o zdarzeniu trwającym bardzo krótko*] (1): z moštu go zepchnął/ Támże márníe vtonął namniey nie odetchnął. *RejWiz* 131v.

»więcej nie odetchnąć« = *umrzeć* (1): przebithy pádniesz między ránnemi ludu Iśráelśkiego/ á więcey nie odetchniesz [*non respirabis*] *Leop Judith* 6/4.

2. *Odpocząć* (3) : od filnego placzu ledwe mógł przemowiz/ a odetchnąwłfy maluczko/ iął tak k niéy mowiz *OpecŻyw* 113, 154v; Iezu ktoris zemdlony y zmordowany pod tak wiilkiem [!] brzemieniem nie czos chciał odetnąć [!]. *TarDuch* C5.

*Synonimy: 2. odpocząć, odpoczynąć.*

*Formacje współrdzenne cf TCHNAĆ.*

*Cf ODETCNIENIE*